



英语
快乐
谷



english
Paradise

主 编 崔金凤 江志刚
副主编 宁淑琴 童大为



天津大学出版社
TIANJIN UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英语快乐谷 / 崔金凤主编. —天津: 天津大学出版社,
2005. 9

ISBN 7-5618-2165-4

I. 英... II. 崔... III. 英语—语言读物
IV. H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第074996号

出版发行 天津大学出版社
出版人 杨欢
地 址 天津市卫津路92号天津大学内(邮编:300072)
电 话 发行部:022-27403647 邮购部:022-27402742
印 刷 昌黎太阳红彩色印刷有限责任公司
经 销 全国各地新华书店
开 本 148mm × 210mm
印 张 15.25
字 数 530 千
版 次 2005年9月第1版
印 次 2005年9月第1次
印 数 1-4 000
定 价 25.00元

Preface

我们生活中不能没有快乐,因为它给人们以宽慰,使人从痛苦和烦恼的情绪中摆脱出来,还能帮助人们建立和谐的人际关系。每个民族都有自己的快乐方式,体现着各自的思维方法、行动样式、道德规范、风俗习惯等。但是,快乐又是人类共有的,因为人的感情是相同的。快乐的表现形式是多种多样的。用于快乐的语言通俗易懂、地道、风趣,并且多用比喻、双关、谐音等修辞方式。通过快乐的语言可以学到地道、实用、生动的语言。21世纪是跨文化交流的时代,外语学习的目标也在发生变化,语言运用能力和文化理解能力已成为重中之重。愿《英语快乐谷》能助你一臂之力!

在本书编写过程中,我们大量收集国外报刊中的文章,以短小精悍为准则,然后译成中文。本书的内容就是从收集的400篇文章中精选出来。为了便于读者学习,我们对大部分文章增加了单词和词组注释,并附有参考译文,尤其适合初级英语学习者。本书采用图文并茂的形式,更增加了其趣味性、可读性和实用性。在此书付梓之际,我们尤其感谢天津易文图文设计有限公司,他们在本书版式设计、插图选择及后期加工等过程中付出了极大心血。在此我们对易文公司的大力支持表示衷心感谢。在本书编写中除主编和副主编外,参与本书编写的还有付刚、董军强、葛丛军和李莉莉等。

由于编者经验不足,对一些文章的选取及其译文因作者水平有限尚不能做到尽善尽美。文中纰漏之处,敬请斧正。

编者

2005年3月





1. Grapes and Bananas	(2)
葡萄和香蕉	
2. Pain-killer	(3)
止痛药	
3. Beautiful and Dumb	(4)
美丽和笨蛋	
4. An Interesting Girl	(5)
有趣的女孩	
5. The Third Chicken	(6)
第三只鸡	
6. Do You Know Who I Am?	(7)
你知道我是谁吗?	
7. A School Report	(8)
成绩报告单	
8. Fried Chicken	(9)
炸鸡	
9. Is He Good at Playing Violin?	(10)
他小提琴拉得好吗?	
10. 93 and 39	(11)
93 和 39	
11. Who Is a Fool?	(12)
谁是傻瓜?	
12. Sharks and Crocodile	(13)
鲨鱼和鳄鱼	



13. Who Is Her Husband?(14)
谁是她丈夫?
14. Making up(15)
弥补
15. A Letter(16)
一封信
16. Why Not Pay Me Allowance?(17)
为何不给我津贴呢?
17. When Did You Feel Remorse?(18)
你什么时候感觉悔恨的?
18. Just the Opposite(19)
正相反
19. Is John a Good Student?(20)
约翰是个好学生吗?
20. A Crib in Your Stomach?(21)
肚里有个小床吗?
21. Do You Like Mr. Zelkin?(22)
你喜欢泽尔金先生吗?
22. No Hoes(23)
没有锄头
23. Labour Day(24)
分娩日
24. A Poor Lady(25)
可怜的老太太
25. A Family Quarrel(26)
吵架
26. An Opposite Example(27)
相反的例子
27. I Wish I Were a Book(28)
但愿我是一本书



28. At a Loss	(29)
迷惑不解	
29. Not Necessary to Answer	(30)
无需回答	
30. A Clever Answer	(31)
妙答	
31. I Have to Wait	(32)
我不得不等	
32. A Faithful Pupil	(33)
听话的学生	
33. A Clever Woman	(34)
聪明的女人	
34. Who Is the Most Obedient?	(35)
谁最听话?	
35. Whom Does the Baby Look Like?	(36)
孩子长得像谁?	
36. Why Is He Crying?	(37)
他为什么哭?	
37. Honesty and Sagacity	(38)
诚实与精明	
38. Why Is She Crying?	(39)
她为什么哭?	
39. Three Sons	(40)
三个儿子	
40. The Importance of Language	(41)
语言的重要性	
41. Instead of Speaking	(42)
代替说话	



42. Naughty Boys(43)
淘气的孩子
43. Like Father Like Son(44)
有其父必有其子
44. Always Last(46)
还是最后一个
45. Thank God(48)
感谢上帝
46. The Greatest Liar(49)
最大的骗子
47. Dagger(51)
短剑
48. I Can't See Clearly(52)
我看不清
49. Why not?(53)
凭啥不付钱?
50. Is She a Real Doll?(54)
她是个真娃娃吗?
51. Have a Rest(55)
休息
52. Where Is the Father?(56)
父亲在哪儿?
53. Good News and Bad News(57)
好消息和坏消息
54. Where Is the Cake?(58)
蛋糕哪儿去了?
55. Marylou(59)
玛丽露
56. At the Bottom(60)
在下方



57. Misunderstanding(61)
 误解
58. It's Somebody Else's Turn(62)
 该轮到别人啦
59. In the Bar(64)
 在酒吧里
60. Is Little Jack Clever?(66)
 小杰克聪明吗?
61. Bad Luck(67)
 运气不佳
62. How Did the Kitten Die?(68)
 小猫是怎么死的?
63. She Has a New Husband(69)
 另有新欢
64. Is He Very Silly?(70)
 他真的很傻吗?
65. I'm Not an Accountant(71)
 我不是会计
66. He Is a Barber(72)
 他是理发师
67. The Table Is Too Low(73)
 桌子太低了
68. Why Was the Boy Crying?(74)
 那个男孩为什么哭?
69. Too Late(75)
 太迟了
70. Is the River Deep?
(76)
 河水深吗?
71. Jack's Birthday(77)



杰克的生日礼物

72. A Sausage(78)
一根香肠
73. Is the World Getting Smaller?(79)
世界在变小吗?
74. An Interesting Boy(80)
一位有趣的男孩
75. Spitting through the Whiskers(81)
穿过胡须吐唾沫
76. Mr. Jenkins' Nose(82)
詹金斯先生的鼻子
77. You Should Learn from Me(83)
你应该向我学
78. A Naughty Girl(84)
淘气的女孩
79. Let Him Borrow Our Checkbook(85)
让他借我们的支票簿
80. Why Was He Crying?(86)
他为什么哭?
81. Understanding(87)
理解
82. Julie's Prayers(88)
朱莉的祈祷
83. Where Is His Gold?(89)
他的金子哪儿去了?

84 . Behind the Church
.....(91)

在教堂后面

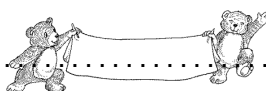
85. Painting the Kitchen(92)

给厨房刷漆



86. Elephants and Vacuum Cleaners(93)
大象和吸尘器
87. Not Giving Her a Dime(94)
没给她一角钱
88. Is Jim Clever?(95)
吉姆聪明吗?
89. Smoking for Fear of Death(96)
怕死才吸烟
90. Swallow a Toy(98)
咽下玩具
91. Jimmy Is Your Only Child(99)
吉米是你唯一的孩子
92. Practising Polite Language(101)
练习礼貌用语
93. A Silly Wife(102)
愚蠢的妻子
94. I Cannot See(103)
我看不见
95. Changing Diapers(104)
换尿布
96. Two Babies(105)
两个宝宝
97. He Is Too Old(107)
他太老了
98. Heaven(108)
天堂



99. A Big Present .....		.....(109)
大礼物		
100. A Clever Boy .....		.....(110)
一位聪明的男孩		

快乐校园

1. The Use of Punctuation .....	.....(112)
标点符号的作用	
2. Swimming and English Learning .....	.....(114)
游泳与英语学习	
3. Our English Corner .....	.....(117)
我们的英语角	
4. True, or Just a Dream? .....	.....(119)
是事实，还是一场梦？	
5. The Wrong Time .....	.....(121)
错过的时间	
6. Parent Meetings .....	.....(123)
家长会	
7. Yawn in Class .....	.....(125)
课堂上的呵欠声	
8. Gossip from the Water Fountain .....	.....(128)
从饮水处传出的闲话	
9. Three Black Umbrellas .....	.....(131)
三把黑伞	

10. Start School With a Click .....	.....(134)
点一下鼠标开学	



11. Making Introductions(137)
--------------------------------	------------

介绍相识

12. Helping Your Child in Math(141)
帮助孩子学数学
13. School in the Sun(146)
阳光下的学校
14. What to Do When You Don't Like Your Child's Teacher
.....(150)
如果不喜欢你孩子的老师你该怎么办
15. Make the Most of Parent Teacher Conferences
(154)
充分发挥家长会的作用
16. Are We Over Scheduling Our Children?(158)
我们给孩子安排的时间太紧吗?
17. American Classroom Customs(161)
美国教室习俗
18. A Special Day for Girls(164)
女孩子的特殊节日
19. Why Our Kids Can't Do Math(167)
为什么我们的孩子不会做数学题
20. L. A. Schools Ban Sodas(170)
洛杉矶校方禁销碳酸饮料
21. Pressures on College Students(173)
大学生面临的压力
22. Teens and Tobacco(177)
青春在烟雾中消失
23. Teacher Shortage
.....(181)
师资短缺
24. Secrets of Straight-A Students
.....(184)



全优学生的秘诀

25. The Best Years of Your Life(187)
生命中的最好时光
26. A Girl's Sensitive Heart(189)
敏感的少女心
27. My Classmates(191)
我的同学众生相
28. Sad Youth(193)
哀伤的少年时代
29. Summer Memories(195)
夏日的回忆
30. The Examination Scene(197)
考场一景
31. To Be a Big Fish in a Small Pool or to Be a Small Fish in a Big Pool?
.....(199)
做小池塘里的大鱼，还是做大池塘里的小鱼？
32. A Letter from School(201)
学校来信
33. Open Education(203)
开放式教育
34. To Learn to Think in College, Write a Lot
(207)
大学中，写作帮助思考

阳光氧吧



1. Breathing Exercises to Keep Young
.....(213)
保持年轻，先练呼吸
2. Snack Your Way to Great Shape

.....	(216)
零食助你塑造完美身材	
3. Music's Therapeutic Benefits	(219)
音乐的医疗效果	
4. How to Get a Good Night's Sleep	
(221)	
睡个好觉的奥秘	
5. Bath and Bathing	(224)
洗澡和沐浴	
6. How to Keep Your Eyesight Sharp	(226)
如何保持敏锐的视力	
7. Test Your Nutrition IQ	(228)
测测你的营养智商	
8. Managing Your Stress	(231)
设法应付你的压力感	
9. Natural Medicines	(234)
天然药物	
10. How to Have Younger Skin	(237)
如何拥有更年轻的肌肤	
11. Washing Hands—A Way to Avoid Colds	(240)
洗手预防感冒	
12. Active Play or Passive Entertainment	(243)
主动玩乐还是被动消遣	
13. Food and Energy	(245)
食物与能量	
1 4 . B r e a k f a s t	
.....	(247)
早餐	
1 5 . L i v i n g S p a c e	
.....	(249)



生活空间

16. A Necessary Element for Good Health—Zinc(251)
 锌——必备的营养素
17. Why Are We Fat? (1)(254)
 我们为什么会发胖？(1)
18. Why Are We Fat? (2)(256)
 我们为什么会发胖？(2)
19. Why Are We Fat? (3)(258)
 我们为什么会发胖？(3)
20. Why Are We Fat? (4)(260)
 我们为什么会发胖？(4)
21. How to Cope with Insomnia? (1)(263)
 如何克服失眠？(1)
22. How to Cope with Insomnia? (2)(265)
 如何克服失眠？(2)
23. How to Cope with Insomnia? (3)(267)
 如何克服失眠？(3)
24. Fame(271)
 声誉
25. Lies(277)
 谎言
26. Cherish Your Family(281)
 珍惜家庭
27. Healthy Ways to Manage Your Anger(286)
 有益于健康的怒气控制法
28. Doing What Comes Naturally
 (295)
 顺其自然
29. Healthy Ways to Spice Up Your Love Life
 (301)



增进爱情生活质量的保健法

30. Caffeine: Should You Cut Back?(307)
你是否该减少咖啡因的摄入量？
31. Seafood Raises IQ(310)
海产食品提高你的智商
32. Don't Run on Empty(313)
别空腹跑步
33. Costlier Health Care Not Always Better(320)
费用越高的健康护理并不总是越好
34. The Organic Foods(326)
绿色食品
35. Food and Health(329)
食品与健康
36. Colds and Age(332)
感冒与年龄
37. Why Quit?(335)
为什么要戒烟
38. Are You Too Sick to Train?(342)
你是不是病太重而不能锻炼
39. How to Look Younger?(348)
如何看起来更年轻
40. Your Healthy Food—Garlic(354)
大蒜的保健作用
41. Sunshine and Cancer(356)
阳光致癌亦防癌

快乐假日自助餐

1. The Secret to Securing a Good Job
.....(359)



- 找到好工作的秘诀
2. The Love of Reading(363)
热爱读书
3. Sweet Sound of Unrequited Love(366)
单相思的甜蜜声音
4. Secondhand Smoke: The Big Lie(370)
间接吸烟：大谎言
5. How Did You Feel about Your First Job?
(373)
你对第一份工作感觉如何？
6. Narcissism—Never Growing up(376)
自恋——永远长不大
7. Women Victims in Violence(379)
妇女是暴力的牺牲品
8. Equal Pay Day(382)
同工同酬日
9. Survival in the Information Age(385)
生活在信息时代
10. Communication Forms(389)
信息交流的方式
11. It Is Not an Easy Task
(392)
这不是一项轻松的任务
12. Interesting Names of Places(395)
有趣的地名
13. Afternoon Tea Facing the Challenge
.....(398)
下午茶面临挑战
14. A New Idea of Marriage
.....(401)

